

УДК 81

ЭВОЛЮЦИЯ АРТИКЛЕВОЙ СИСТЕМЫ В НОВОГРЕЧЕСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Фоменко Лариса Николаевна

канд. филол. наук

Академия маркетинга и социально-информационных технологий
(ИМСИТ), Краснодар

author@apriori-journal.ru

Аннотация. Данная статья рассматривает основные тенденции развития артиклевой системы в английском и греческом языке. А также исследования правильного употребления артиклей носителями безартиклевого русского языка, которые показывают семантические, синтаксические и морфологические различия за счет образования новых грамматических форм.

Ключевые слова: эволюция, артикль, функция, димотики.

EVOLUTION IN DEVELOPMENT OF ARTICLE SYSTEM IN ENGLISH AND GREEK

Fomenko Larisa Nikolayevna

candidate of philological science

Academy of Marketing and Social Informational Technology, (IMSIT)
Krasnodar

Abstract. This article describes the main tendencies of development of article system in English and Greek. Also the researches of correct article applications with linguistic informants without article, which show semantic, syntax and morphological differences for account of grammatical formation.

Key words: evolution, article, function, dimotiki.

В настоящее время все более актуальным становится изучение таких индоевропейских языков, как новогреческий. Сама приставка новогреческий говорит о том, что язык до конца еще не изучен. Грамматика была написана в 1941 году, а официальным он был признан только в 1976. Поэтому, с одной стороны, нам будет не так трудно, т.к. оппонентов, скорее всего, не так много, а, с другой стороны, сложно, потому что материала для глубокого анализа данной темы не так уж много.

Еще одна трудность заключается в том, что носители русского языка являются обладателями безартиклевого языка, и для того, чтобы объяснить использование артиклей в новогреческом языке, нам приходится базироваться на грамматике индоевропейских языков, в частности английского.

Рассматривать каждый случай употребления определенного и неопределенного артикля, а также подробно изучать предлоги в каждом из двух представленных языков, очень кропотливая работа, поэтому ограничимся употреблением основных случаев употребления артиклей и предлогов в греческом языке.

Существует множество характерных особенностей языка, с которыми сталкиваются иноязычные говорящие. Одной из таких проблем является артикль. Особенно сложно объяснить такое явление русскоговорящим, т.к. они являются носителями безартиклевого языка [3]. Те из нас, кто подробно изучали грамматику английского языка, возможно, имели опыт исследования всех случаев правильного употребления артикля.

Если сравнить историю греческого языка с английской, можно увидеть следующее: период развития английского языка, к которому принадлежит и язык современной Англии, начинается лишь в конце XV века. С развитием книгопечатания и массовым распространением книг происходит закрепление нормативного книжного языка, фонетика и разговорный язык продолжают изменяться, постепенно отдаляясь от словарных норм.

То же можно наблюдать в греческом языке, в отличие от книжного языка (кафаревуса), который соответствовал всем нормам стандартного языка, народный язык димотики постепенно упрощается и в 1976 году становится официальным языком Греции.

Артикль – определенная единица специального рода, сопровождающая имя существительное в коммуникативной ситуации. Артикли – служебные слова, которые употребляются перед именами существительными, а также другими субстантивированными словами и целыми словосочетаниями, уточняя их смысл в речи.

Определенный артикль в некоторых ситуативных условиях может выступать в качестве синонима указательных местоимений *this* и *that*, а определенный – в значении числительного *one* и неопределенных местоимений *any* и *some*. Например: *Will you give me this pen, Willy?* (ручка, на которую я показываю, ты не выбираешь) – *Will you give me the pen, please?* (просто ручка со стола, ты понимаешь какая). *Some woman called in your absence, she didn't give her name.* (женщина мне незнакома) – *A woman called while you were out, she left a message* (просто женщина, без дополнительного значения).

Другая особенность артикля, которая отличает его от указателей, это то, что в отсутствии последнего, употребление артикля с существительным обязательно, случаи же без артикля подчиняются более или менее четким правилам.

Рассматривая все основные свойства артиклей, лингвисты всерьез думали о сегментальном статусе артикля в системе морфологии. Задача лингвистики: решить принадлежит ли артикль к вспомогательным элементам специальных грамматических форм, чьи функции это компоненты определенной морфологической категории или они являются отдельными словами, т. е. лексически объединенные в указательные слова.

Для выявления коммуникативной функции артикля необходим анализ их смысловой структуры в употреблении с именами существитель-

ными. Неопределенный и нулевой артикли по своим смысловым различиям функциям противостоят определенному артиклю. Определенный артикль указывает на конкретную соотнесенность употребленного имени существительного с называемым объектом (на употреблении имени существительного в конкретно-называемом смысле), а неопределенный и нулевой – на отсутствие конкретной соотнесенности между ними (на употреблении имени существительного в общеназывном смысле) [1].

Определенный артикль выражает индивидуальные качества объекта и указывает на употреблении имен существительных в конкретно-назывном смысле, т.е. предполагает однозначную соотнесенность имени и объекта собеседникам. *It's the girls who are to blame.*

Неопределенный и нулевой артикли сигнализируют об употреблении существительного в общеназывном смысле. В таких случаях соотнесенность имени и объекта не является строго определенной для собеседников. *Is there a TV-set in this room? – We bring new books in our library.*

Коммуникативная функция английских артиклей, таким образом, заключается в уточнении смысла употребляемых в речи имен существительных в плане их соотнесенности с называемыми объектами. Артикли обеспечивают адекватное замыслу выражение и понимание этого смысла в процессе общения.

Неопределенный артикль употребляется перед именами существительными, исчисляемыми в единственном числе. Он показывает, что оформленное им существительное обозначает объект, представленный отдельной единицей на фоне класса.

Нулевой артикль употребляется перед именами существительными во множественном числе и неисчисляемыми (не имеющими категории числа). Он показывает, что оформленное им существительное обозначает объект, не представленный отдельной единицей на фоне класса.

Семантика неопределенного артикля несовместима с семантикой формы множественного числа, поэтому его употребление допустимо лишь с существительными в единственном числе.

Функция определенного артикля в речи, как уже было сказано, заключается в указании на конкретную соотнесенность оформленного имени существительного с называемым объектом. Это означает, что в данной речевой ситуации имя существительное будет соотнесено собеседником с одним и только данным объектом (если оно употребляется в единственном числе), с одной и только с другой группой объектов (если оно употребляется во множественном числе).

Статус комбинации артикля и существительного должно быть определен в основном как аналитический. Конструкция с артиклем локализуется сегментальными свойствами между свободной синтаксической комбинацией слов и комбинацией грамматического аффикса со смысловой основой в морфологической композиции неотделимого слова.

Итак, мы пришли к выводу, что артикль это специальный тип грамматического вспомогательного элемента.

Что касается определенного артикля греческого языка, то мы можем обратиться к сохранившимся текстам античного периода, и все соответствующие правила, касающиеся артикля, обнаружить в грамматике древнегреческого языка. Сразу оговоримся, что для абсолютного утверждения соответственных правил нужен более глубокий анализ.

Имя существительное может быть объектом предлога; абстрактное существительное может появляться в предикативе. Очевидно, что существует множество различных примеров, которые будут противоречить правилам. К тому же, стандартная грамматика иногда дает такие выражения, что мы не можем объяснить появления данного артикля в том или ином случае. Например, Х.В. Смит сказал: «Родовой артикль часто опускается, особенно с абстрактными существительными..., без ощутимой разницы в значении». Возможно, никакой разницы между словом

ελπίς и η ελπίς нет, но, во-первых, без тщательного изучения мы утверждать не решаемся, а во-вторых, сказать так – означает поставить знак равенства в одном и другом случае*. Утверждения Смита мы уже не находим в работах Гилдерслива, которые считаются глубже исследованными. Он пишет, что очень часто мнение грамматиков по поводу артикля ошибочно. То, что существенной разницы мы не ощущаем, показывает довольно легкое превращение артиклевой формы в безартиклевую и редкие комбинации безартиклевых абстрактных существительных с артиклевым инфинитивом. Например, рассмотрим два изречения Платона, οὐσίαν λέγεις καὶ τὸ μὴ εἶναι καὶ ὁμοίότητα καὶ ἀνομοίότητα и τὰς μεθ' ὑγιείας καὶ τὸ σῶφρονεῖν. Возможно особой разницы мы не замечаем между существительными с артиклем и без него, но это не говорит о том, что опущение артикля перед словом ὑγιείας; и его присутствие с σῶφρονεῖν произвольны. Как сказал сам Гилдерслив, артикль в последнем случае служит для того, чтобы дать инфинитиву «падежный префикс» [2].

Мы видим что, даже выходя за рамки сухой грамматики, нельзя с точностью ответить на все вопросы, касающиеся артикля. Это наблюдается и в других языках, имеющих артикли. Глубокий анализ по данной теме сделан в Англии, где лингвисты пришли к более или менее согласованному решению, изучив семантические, синтаксические, исторические категории.

* **Примечание:**

- «`» – тупое ударение в древнегреческом языке;
- «``» – облегченное ударение в древнегреческом языке;
- «´» – острое ударение в древнегреческом языке;
- «'» – придыхание должно стоять над буквой.

Список использованных источников

1. Block M.Y. A course in theoretical English Grammar. M., 2003.
2. Sansone D. Towards a new doctrine of an article in Greek. Chikago, 2003.
3. Quirk R., Greenbaum S. A University Grammar of English. M., 2002.